

Wychodzi dwa razy dziennie

z wyjątkiem niedziel
rano o godz. 7 1/2 i popołudniu o godz. 3.

Prenumerata we Lwowie:
miesięcznie 1 zł — ct
i drukowaną dostawą do domu 1 „ 30 „

Prenumerata na prowincyi:
miesięcznie 1 „ 20 ct
wartości 2 „ 10 „

z drukowaną wysyłką
miesięcznie 1 „ 35 „
wartości 2 „ 25 „

SŁOWO POLSKIE

Prenumerata

wynosi:
w Niemczech — miesięcznie 1 zł. 50 ct
w innych krajach — „ 2 „

Ogłoszenia

(inzeraty)
za jedną wiersz polityczny albo jego miejsce 10 ct

Numer pojedynczy:

We Lwowie: Na Prowincyi:
wydania rannego 2 ct. 3 ct.
wieczornego 3 „ 4 „
oba wydania razem 4 „ 6 „

Reklamsów Redakcyi nie zwraca.

Nakładem Spółki wydawniczej we Lwowie, Stow. zar. z ogr. poręką.

WYDAWCA: STANISŁAW SZCZEPANOWSKI.

Adres „Słowa Polskiego“: Lwów, ul. Karola Ludwika 13, Telefonu Nr. 402.

Prosimy o rychłe odnowienie prenumeraty celem uniknięcia przerw w dalszej przesyłce dziennika.

Warunki prenumeraty wyżej.

Szkolny wniosek Ebenhocha.

Kiedy na wiosennej sesji Rady państwa stronnictwo katolicko-ludowe przez p. Ebenhocha wystąpiło z projektem zmiany państwowej ustawy szkolnej z 14 maja 1896 — w dwóch artykułach ocenili zasadniczo ten projekt (*Słowo Polskie* Nr. 102 z 4go i Nr. 104 z 6go maja br.). Skutkiem zamknięcia Rady państwa wniosek ten nie dojechał do załatwienia. Obecnie ten sam poseł wznawia ówczesny swój wniosek, w nieco zmienionej, nie powiemy poprawionej — postaci. Zarzuciliśmy mu wtedy, że zachowuje on główną wadę państwowej ustawy szkolnej, t. j., iż za nadto centralizuje sprawy szkół ludowych i seminariów nauczycielskich. Reforma ustaw szkolnych, jeżeli ma wyjść na pożytek ludności, powinna dążyć do tego, ażeby ustawa państwowa zgodna z brzmieniem konstytucji (§. 11. lit. i. ustawy o reprezentacji państwa) orzekała tylko o zasadach nauczania w szkołach ludowych, a wszystkie szczegóły pozostawiła ustawodawstwu krajowemu; ażeby seminary nauczycielskie, które są integralną częścią szkolnictwa ludowego, także tylko zasadnicze postanowienia swej organizacji brały z ustawodawstwa centralnego; ażeby wreszcie i co do zarządu szkół ludowych i seminariów krajowe władze szkolne miały szersze, niż dotąd atrybucje. Pragniemy więc reformy w duchu autonomicznym, ażeby szkolnictwo ludowe mogło się lepiej przystosować do odrębnych stosunków i potrzeb każdego kraju. Temu wniosek Ebenhocha nie czyni zadość — a jeżeli w kilku postanowieniach rozszerza atrybucje władz krajowych, czyni to tylko tam, gdzie idzie o skterykalizowanie szkoły. Stronnictwo Ebenhocha nie idzie o to, aby sprawa szkół ludowych była sprawą samorządu krajów, ale o to, aby wzmocnić i rozszerzyć wpływ władz kościelnych na szkolnictwo ludowe. Jego wniosek nie jest wnioskiem autonomicznym, ale na wskroś klerkalnym, zmierzającym wprost do szkoły wyznaniowej, przeciw której reprezentacje nasze ze względu na odrębne stosunki naszego kraju zawsze stanowczo się oświadczały.

W obecnej zmienionej redakcyi, wniosek Ebenhocha zachował tę samą cechę, jaką miał pierwotnie. Do uwag jakiegosi poczynili po pierwszym jego pojawieniu się, nie mamy nic do dodania — i ta nowa jego edycja wydaje nam się, tak samo, jak pierwsza, niemożliwą do przyjęcia. Musiałby on być zupełnie zmieniony, ażeby Koło Polskie mogło się za nim oświadczyć.

Zmiany, jakie wniosek ten do państwowej ustawy szkolnej wprowadza, odnoszą się do ośmiu paragrafów tej ustawy, złożonej z 78 paragrafów. To wszystko, co wykracza poza pojęcie „zasad wychowania“ — co zatem zgodnie z ustawą konstytucyjną powinno należeć do ustawodawstwa krajowego, zostawia wniosek ten nienaruszonym. W całym tak ważnym rozdziale III o seminariach nauczycielskich, który też zakładać całościowo na pastwę centralizacji, zmienia tylko jeden ustęp o mianowaniu katechetów, zresztą pozostawia ten rozdział nienaruszonym.

§ 1 ustawy szkolnej zmienia wniosek Ebenhocha w ten sposób, iż w określeniu celu szkoły ludowej zamiast „religijno-moralnego wychowania“ używa wyrażenia: „wychowywać dzieci moralnie według nauk ich religii.“ A dalej zamiaszt: „wyposażyć dzieci wiadomościami i zręcznościami (Fertigkeiten) potrzebnymi im do dalszego wykształcenia dla życia“ — powiada: „wiadomościami i zdolnościami (Fähigkeiten) potrzebnymi do ich pomysłowości (Fortkommen) i do ich dalszego wykształcenia dla życia.“ Są to zmiany subtelne — o które spierać się nie ma potrzeby. Czy w takim teoretycznym paragrafie, jak ten, będzie użyty wyraz „zręczności“ czy „zdolności“ — czy się doda owo Fortkommen, mające wskazywać na praktyczne zadania, o których szkoła ludowa tylko na swych najwyzszych st. piach myśleć może — czy też poprzestanie na dawnym „wykształceniu dla życia“ — to prawie obojętne. Dawne określenie tak samo ma cele praktyczne na oku, jak nowe. Bardziej zasadniczą jest pierwsza zmiana: „wychowywać dzieci moralnie według nauk ich religii“; wskazująca już w tym pierwszym paragrafie na szkołę ściśle wyznaniową, t. j. tylko dla dzieci jednego wyznania przeznaczoną — taką właśnie, jakiej reprezentacja naszego kraju nigdy nie chciała.

Do §. 2-go, zresztą bez zmiany pozostawionego, dodaje Ebenhocha nowy końcowy ustęp, zmierzający do szkoły wyznaniowej: „O potrzebie rozdzielania dzieci według ich różnych wyznań religijnych albo narodowości — rozstrzyga ustawodawstwo krajowe.“

Również w głównej swej części niezmiennym zostaje §. 3. o przedmiotach nauki

w szkole ludowej. Przedmioty pozostawia wniosek Ebenhocha też same, co w dotychczasowej ustawie — tylko ostatni ustęp tak zmienia, że „zakres powozania każdego przedmiotu, będzie oznaczony przez Radę szkolną krajową w porozumieniu z Wydziałem krajowym.“ Jest to określenie lepsze, niż w obowiązującej ustawie, która bez określenia kompetencji poprzestała na ogólnikowym postanowieniu, że zakres nauki każdego przedmiotu stosuje się do stopnia, na jakim szkoła stoi odpowiednio do rozporządzeń sił nauczycielskich.

W §. 4, który w obowiązującej ustawie porucza ministrowi oświaty ustanawianie planu naukowego i wszystkiego, co należy do wewnętrznego porządku szkoły (regulaminu szkolnego, po wysłuchaniu krajowej władzy szkolnej, albo na podstawie jej wniosku — wnosi p. Ebenhoch tę zmianę: iż opuszcza „albo na jej wniosek“ a dodaje: „i za zgodą Wydziału krajowego“. Na oko wygląda to autonomicznie — szkoda tylko, że projekt nie powiada, co się ma stać, jeżeli zgoda nie przyjdzie do skutku? Naszem zdaniem plany naukowe i regulaminu szkolny, powinny całkowicie należeć do władz szkolnych krajowych, a nie do ministra.

§. 5 ustawy szkolnej mówi o nauce religii. Ilość godzin tej nauki wedle dotychczasowej ustawy, oznacza plan naukowy. Wniosek Ebenhocha orzeka, że na naukę tę mają być przeznaczane najmniej 2 godziny tygodniowo, a z zachowaniem tego minimum określa ją władza szkolna krajowa w porozumieniu z Wydziałem krajowym, tudzież — gdzie ustawa krajowa to orzecznie, w porozumieniu z władzą kościelną. Ustawodawstwo krajowe w porozumieniu z władzą kościelną orzeka o ile nauczyciele świeccy mogą udzielać nauki religii. Opuszcza też p. Ebenhoch z obowiązującej §. 5-go ust. y. ustęp, iż „nauczyciele religii, władze kościelne i stowarzyszenia religijne, mają stosować się do ustaw szkolnych i do wydanych w granicach tych ustaw rozporządzeń władz szkolnych“. Opuszczenie tego ustępu wywala katechetów całkowicie z pod wszelkiego rodzaju świeckich władz szkolnych, stawia ich nawet po nad ustawę — co jest absolutnie niemożliwe.

Charakterystyczną jest zmiana §. 8. Obowiązująca ustawa zgodnie ze swoją centralistyczną tendencją postanawia, że minister oświaty orzeka, jakie książki do nauki i do czytania mają być do szkół ludowych dopuszczone, a w wielkiej łaskawości dla autonomii dodaje, że minister wydaje to orzeczenie po wysłuchaniu Rady szkolnej krajowej. P. Ebenhoch nie odbiera ministrowi tego prawa, ale czyni dwa dodatki: i porozumienie z Wydziałem krajowym — i z władzami kościelnymi, jeżeli to ostatnie będzie przez ustawę krajową wymagane. Ciekawymy, kiedy szkoła ludowa dozna się jakiej książki szkolnej przy takim zawikłanym procedurze; Rada szkolna krajowa musiałaby każdą książkę szkolną dawać naprzód do zapoznania Wydziałowi krajowemu i konsystorzowi — musiałaby doprowadzić z obiema temi władzami do porozumienia, a dopiero potem przedstawiać rzecz ministrowi. Cztery władze zatem muszą książkę każdą badać i o niej orzekać. Albo to będzie na czczą formalność, albo spowoduje niemożliwą zwłokę w wykonaniu.

Dalej wprowadza wniosek do §. 21 ustawy tę zmianę, iż ustawodawstwo krajowe może czas trwania obowiązku szkolnego dla gmin wiejskich zniżyć z ośmiu na 7 lub 6 lat.

Wreszcie — w §. 35 ustawy dodaje, iż katechetów w seminariach nauczycielskich mianuje władza kościelna. Jest to wprost niemożliwe. W jednym zakładzie nie mogą dobrać obok siebie i razem ze sobą działać nauczyciele przez różne władze mianowani. Można i należy — władzy kościelnej zostawić prawo przedstawiania kandydatów, n. p. tera — nominacja musi wychodzić od władzy szkolnej.

Procz tych ośmiu paragrafów, zresztą wniosek Ebenhocha pozostawia niezmienną całą centralistyczną ustawę szkolną.

Z okazji sprawy Szajera.

Ułaskawienie a mandat poselski.

Główna sprawa posła Szajera, który będąc skazanym prawomocnie za zbrodnię z §§ 63 i 64 kodeksu karnego, udał się do łaski monarchszej i uzyskał pełne ułaskawienie, t. j. znoszące nie tylko karę, ale także następstwa karne skazania, wywołała żywą dyskusję nad kwestyą, jaki wpływ wywiera tego rodzaju ułaskawienie na mandat poselski. Jedni, a do nich należy także prezydium Izby poselskiej, przychylają się do zdania, że pełne ułaskawienie (t. zw. restytucya) powraca ułaskawionemu nie tylko zdolność wyborczą, czynną i bierną, ale także sam mandat poselski, inni ograniczają znaczenie ułaskawienia tylko do pierwszego skutku, sądząc, że nawet pełne ułaskawienie nie może powrócić mandatu poselskiego. Jedni i drudzy nie mogą jednak tego zaprzeczyć, że sprawa jest niejasną i wątpliwą, a i prezydium Izby poselskiej oświadczyło, że uważa tę kwestyę za wątpliwą, w wątpliwości zaś przychyliło się do zdania, które łaskę cesarską wykląda *Benigne* na korzyść ułaskawionego i na tej podstawie po-

wołało posła Szajera na posiedzenia Izby. Chodzi tu o kwestyę konstytucyjną zasadniczą, a tak ważną, że osoba posła, który dał początek do jej wyłonienia się, usuwa się zupełnie z pod uwagi.

Nie o konkretny przypadek już chodzi, ale o zasadę, o doniosłość prejudykatu, który będzie uchwała Izby poselskiej, jeśli na sprawę wejście jeszcze na porządek dzienny. To też wyłącznie z tego czysto zasadniczego stanowiska należy nad tą sprawą się zastanawiać, przeciwko czemu grzeszą ci, którzy przeciwnikom swego zapatrywania podsuwają zaraz względy oboczne, sympatję, lub antypatyę dla konkretnego posła, lub jego stronnictwa, zapomniawszy, że tem samem ściągają na siebie to samo podejrzenie. Niech mi też będzie wolno przy tej sposobności zapewnić, że ani Koło Polskie jako takie, ani jego członkowie nie wywierali żadnego wpływu na decyzję prezydium Izby poselskiej, w sprawie mandatu posła Szajera. Usłyszeliśmy tę decyzję przyzrydną ex post tak samo, jak inni członkowie Izby.

Kwestyi, o którą chodzi, nie uważam także za wolną od wątpliwości, ale zastanawiając się nad nią dłużej i głębiej, przyszedłem do przekonania, że silniejsze powody przemawiają za zdaniem, iż pełne ułaskawienie powraca ułaskawionemu mandat poselski. A ponieważ tu chodzi o kwestyę tak zasadniczą i ważną, więc chcąc przytoczyć nie do jej rozjaśnienia, postanowiłem wypowiedzieć to, o o niej myślę, publicznie.

Pierwsze zaraz pytanie, które jest zotowaniem całej tej kwestyi, okazało się w dyskusyi spornem, a to pytanie, czy utrata mandatu poselskiego należy do następstw prawnych skazania za zbrodnię, t. j. do tych następstw, które z mocy przepisów ustawowych przywiązane są do skazania. Dziwna rzecz, że w ustawodawstwie austriackim powszechnem nie ma żadnego postanowienia, któreby wprost i bezpośrednio dawało odpowiedź na to tak ważne pytanie. Wprawdzie w dyskusyi dziennikarskiej powołano się w tym względzie ze strony bardzo poważnej na § 26 lit. d) kod karnego, jako na ten przepis, mocą którego, wskutek skazania za zbrodnię traci się mandat poselski, ale to jest — pism.

W paragrafie tym jest mowa, o utracie publicznego urzędu lub służby (*öffentlichen Amtes oder Dienstes*), a pod tą kategorią niepodobna podprząłkować posłów. Poseł nie jest ani urzędnikiem, ani służą publicznym. Nie mógł też mieć kodeks kar, w §. 26 lit. d. na myśl posłów i objąć ich pod tak niewłaściwą nazwą, bo w chwili jego ogłoszenia nie było ciał prawodawczych, nie było posłów. Odpowiedź na powyższe pytanie wynika tylko pośrednio z przepisów § 20 ustawy wyborczej dla Rady państwa i §. 18 ustawy zasadniczej z dnia 21 grudnia 1867 (Nr. 141 dz. u. p.)

Pierwszą z przytoczonych §§. zawiera postanowienie, że od b. ernego prawa wyborczego wykluczeni są ci, którzy za zbrodnię zostali skazani. Ci nie mogą być wybrani, ich wybór byłby nieważny, ale czy poseł już wybrany, gdy później z tego powodu utraci zdolność wyborczą, utraci tem samem mandat poselski, tego ustawa wyborcza nie wyowiada nigdzie, ani w §. 20, ani w żadnym innym. Wynika to dopiero pośrednio z ostatniego ustępu §. 18. powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz utrata mandatu poselskiego. I ten ostatni skutek jest następstwem prawnem skazania, wynika z mocy przepisu ustawy, za którego pośrednictwem w §. 18 powołanej ustawy zasadniczej, który postanawia, że wybór uzupełniający ma być przedsięwzięty między innymi także wtedy, gdy członek Izby utracił z zdolność wyborczą. Skoro bowiem ustawa na wypadek, gdy członek Izby utraci zdolność wyborczą, zarządza przeprowadzenie wyboru uzupełniającego to tem samem pośrednio orzeka, że z utratą tej zdolności łączy się ściśle utrata mandatu. W przypadku tedy, o którym nam chodzi, następstwem skazania za zbrodnię jest utrata zdolności wyborczej, oraz ut

29) J. HAWTHORNE.

TRAGICZNA TAJEMNICA.

Powieść przełożona z angielskiego.
(Ciąg dalszy).

— Kobiety są doprawdy istotami trudnymi do zrozumienia — pomyślał Robert Johnson.

Działo się w piątek, 28 grudnia. W trzydzieści sześć godzin później, jak nam wiadomo. Ludwik Harnier nie należał już do rzędu żyjących. W tej chwili jednak był to człowiek pełen życia, ruchliwy i skrzętny, baczny na wszystko, co się w sklepie dzieje i usłużny dla każdego gościa, tem bardziej, jeżeli tym gościem był ktoś nowy, mogący czasem przemieścić się w stałego klienta. Zwrócił się tedy do Johnsona i zapytał go uprzejmie:

— Czem mogę panu służyć?

— Chciałbym spróbować pańskiego likieru, mr. Harnier — odparł Robert — a byłoby mi przytem bardzo przyjemnie, gdybyś pan nie odmówił mi swego towarzystwa.

Kupiec skinął głową, uśmiechając się uprzejmie i zdjąwszy z pułki flaszkę, postawił ją wraz z dwoma kieliszkami na stole przed gościem.

— Sądzę, że ten likier będzie panu smakował — rzekł.

— Pan rozumiesz się na tem niewątpliwie — odparł grzecznie Johnson — chwalać mi pana jako doskonałego znawcę.

— Prowadzę ten interes już dość dawno. Ale kto panu wspominał o tem?

— Ach, pewna dama, którą mam przyjemność znać, mrs. Dermont — odpowiedział Johnson, wpatrując się przytem bystro w gospodarza.

Harniera zdawały się te słowa wprowadzać chwilowo w zakłopotanie. Spuścił oczy ku ziemi i nie odpowiadał nic.

— Wyrażała się ona z wielkim uznaniem o pańskim smaku — ciągnął Johnson dalej po chwili milczenia.

— Powiedziałeś pan — ozwał się teraz Harnier, podnosząc wzrok — że należysz do jej znajomych?

— Pozostaję w stosunkach z pułkownikiem Dermontem i z tego powodu od czasu do czasu zdarza mi się sposobność widywania także jego żony — rzekł Johnson niebadało. — Ale mówiono mi, że pan także miałeś stosunki z tą rodziną?

Harnier wzdragnął się na te słowa, ale po chwili opanował widoczne wzruszenie i odparł szybko:

— To jest, miałem przez pewien czas nadzór nad piwnicą pułkownika Dermonta i byłem w tym domu kredensarzem.

— A tak! To bardzo miły dom, muszę to przyznać; wszystko urządzone wzorowo i z szykimi. Nie dziwne, mrs. Dermont jest rodowitą Francuską. A przytem to śliczna kobieta!

— Elle est en effet tres bien! Nie mogłaby być lepszą — rzekł Harnier z zapamiętaniem, podnosząc równocześnie swój kieliszek do ust.

— Dziwi mnie tylko — ozwał się znów po chwili Johnson — że pan nie pozostał w tak dobrym miejscu. Przypuszczam, że musiało panu być tam bardzo dobrze.

— Tak, ale nie zawsze może człowiek robić to, co chce. Są różne powody, rozumiesz pan: Ja mam rodzinę, żonę i sześcioro dzieci; tyłu osób nie można w obcym domu trzymać przy sobie, a wynajmować wciąż dla nich osobne pomieszkanie, jest rzeczą niewygodną. Nadarzyła się sposobność otwarcia małego interesu, nie chciałem jej puścić z rąk i — *voilà tout*.

— Pułkownik żałował niezawodnie, że pana traci — badał dalej Johnson tonem na pozór obojętnym, starając się równocześnie

wyczytać wrażenie swych słów na twarzy Harniera. — Zapewne wzywa pana jeszcze nieraz do pomocy, gdy gości u siebie w domu liczniejsze towarzystwo?

— O, nie, mój sklep [daje mi za wiele zajęcia, abym mógł jeszcze pracować poza domem — odparł Francuz, rozglądając się niespokojnie dokoła. Widocznie była mu już nie na rękę dalsza rozmowa z gościem, tymczasem bowiem zaczęli się gromadzić w sklepie coraz liczniejsi jego codzienni klienci, których musiał obsłużyć.

Johnson zapytał należytą i wyszedł ze sklepu.

— To jasne — rozmyślał w drodze — że nie chodzi tu ani o politykę, ani o żadne tajne stowarzyszenie. Ten człowiek jest mi mniej, ni więcej tylko kochankiem pięknej pani Dermont. Pułkownik musiał go kiedyś zająć na jakimś nieostrożnym kroku i prosto wyrzucił go z domu. Zdaje mi się tylko, że dla mnie z tego wszystkiego nie będzie żadnego pożytku. Ona nie wie o tajemnicach swego męża, dlatego też za pomocą prożek nie będzie można niczego z niej wydobyć. Bądź jak bądź nie zaszkodzi mić ją w ręce. Może przecie w ten lub ów sposób przyda się kiedyś dzisiejsze odkrycie. Ale pułkownika muszę mieć na oku. Sprawa rozstrzygnie się niebawem.

Pogrążony w takich myślach, doszedł do rogu ulicy i tu przystanął na chwilę.

— Jutro muszę tak czy owak pomówić z Liską — rozważał dalej — najlepiej będzie, jeżeli zaraz umówimy się. Zastanę ją teraz samą, pułkownikowa bowiem musiała już wyjść.

Jakoż istotnie udał się po raz drugi do mieszkania Dermontów i wkrótce stanął przed Liską. Pułkownikowej już nie było w domu.

— Jakże, czy wzięła co z sobą? Zapytał Johnson.

— Ja nie widziałam niczego — odrzekła Liska — podałam jej list i tak, jak mi to poleciłeś, pozostałam w pokoju, aby zobaczyć, jakie na niej wywrze wrażenie. Zaledwie zaczęła czytać, wyrwał się jej z ust okrzyk, a na twarzy i w zachowaniu jej odbiło się widocznie zaniepokojenie. Najpierw poczęła biegać po pokoju tam i sam, potem podarła list na drobne kawałki i wrzuciła je w ogień; potem przez chwilę stała przy oknie i przycisnęła twarz do szyby, jak zwykła to czynić, gdy jest czemś zatroskana. Wreszcie spojrzała na zegarek i zawołała: „Ach, to już za późno, nie zdołam przyjść na czas”. Mimo to kazała mi przynieść rzeczy, oświadczając, że wychodzi z domu.

(C. d. n.)

ORIENTALINA, puder w piynie
nadaje twarzy piękną i przyjemną białość, odświeża i konserwuje. Cena 1 zł.

Balsam de Mecca
znany powszechnie i od wieków wypróbowany środek do zachowania wdzięku aż do późnej starości. Cena 4 zł.

JAN IHNATOWICZ
LWÓW: (sklepy własne) ul. Kopernika 1. 3., Halicka 1. 11.
KRAKÓW: Sukiennice 1. 20., CZERNIOWCE: Rynek 1. 2.

Parasolki i deszczochrony poleca w wielkim wyborze po cenach konkurencyjnych

Jan Dziewonki
Magazyn drobiazgowych damskich, Lwów, Halicka 6.

K. Gostyński & J. Als.
Przedsiębiorstwo komisów i spedycyji
Lwów, pl. Halicki 1. 3.

Transporta mebli w wyszczególnionych wozach zamkniętych nie wymagających opakowania. Przeprowadzania w miejscach. Opakowanie mebli szkła i porcelany. Spedycya na kolej i z kolei dwa razy dziennie. Ceny możliwie najniższe.

Skład farb i materiałów aptecznych
STANISŁAWA Lipnickiego Lwów
Grand - Hotel
poleca:

Wałeczki elasty - Kit do zao- patrywania okien i drzwi na zimę
Gumy i Syndeticon do naklejania wałeczków.
Masę francuską i woskową do podłóg w 6 kolorach.
Wosk pszczołowy do nacierania podłóg
Szczotki, Penzle i Płyty sukienne do froterowania i nacierania podłóg.
Szczotki do przedpokoi wszechstronne do wycierania nóg.
Rogózki i Chodniki kokosowe
Chodniki i Przedściółki z Linoleum.
Ceraty na stoły i meble.
Pasy do maszyn skórzane i konopne.
Płyty i sznury gumowe i asbestowe.
Weże gumowe, konopne i spiralne.
Aparata kauczukowe przeciw dla- wieniu przy karmieniu bydła kartofilami.
Aparata gumowe, chirurgiczne i inhalacyjne.
Hegary kompletne i pojedyncze części tychże.

Wagę Brunsu odczyszczoną
Worki gumowe na lód.
Truciznę na szczury i myszy.
Nowość!
Wodę chinową przeciw wypadaniu włosów po kilnrazowym użyciu cudownie działającą.

POŃCZOCHY SKARPETKI
JANA RIEDLA
Lwów, Rynek 37.

Najmocniejsze!
Pończochy, skarpetki, pończoszki dziecięce we wszystkich kolorach, nieszyte, para od 22, 30, 35, 40, 45, 55, 75 do 90 ct. poleca
MAKS MÜHLFELD
Lwów, Rynek 37.

Rękawiczki pierze i czysti po 10 i 12 ct., najlepiej H. Galantowski, plac Bernardyński 1, 3 we Lwowie.

Rentowny od lat kilkunastu istniejący we Lwowie interes natchmiaszt do sprzedania. Fachowe uzdolnienie zbyteczne. Wiadomości udzieli Krzysztofowicz majster szewski ul. Kościuszki 1. 6.

4 lub 5 pokoi z przynależnościami do wynajęcia II. piętro ul. Teatralna 1. 1 przy placu Maryackim.

Dwa charty ukraińskie dwuroczne tudzież dwie szczeniaki rasy „setter”. Wiadomość: Zarząd lasów Kotoriny, o. p. Żurawno.

Bacność! Raty miesięczne na Wyprawę Paryż, Wystawa, Ćwiczenia praktyczne franc. **Księgarnia**, pl. Katedralny.

Tylko u Antoniny Ertel, ulica Fredry najtańsza sprzedaż barochanów, resztek wełnianych, chustek, ręczników fartuszków.

Majątek ziemski w kolomyjskim powiecie, w bardzo wygodnym położeniu, przy gościńcu, o 4 kilon. od stacyi kolejowej, obszaru 365 morgów, z doskonałymi budynkami, z inwentarzem żywym i martwym, jest z powodu śmierci właściciela zaraz w wolnej ręce do sprzedania. Blizsza wiadomość u adwokata Dra Kraśnickiego w Kolomyi.

Embryologia, nauka o powstawaniu człowieka dla doradców napisal Sztarkwillen. Recepty 15 ct. — W księgarni Seyfartha, Lwów.

O. T. Wincklera Syn
we Lwowie, Rynek 1. 28
poleca w wielkim wyborze, taniej niż wszędzie

Szczotki do sukien „włosów” „froterowania” „zamiatania” „szufrowania.”
Szczoteczki do zębów i paznokci.
Trzepaczki, Piórka, Gąbki itp.
Sukna do froterowania.

AMATOROM herbat rosyjskich
poleca się — znany handel Władysława ADAMOWICZA w Brodach na pograniczu rosyjskiem w cenie za zlr. 1'20, 1'40, 2'50 i 3'50 za funt. Cennik gratis.

Weże gumowe i parcienne dla gorzeln, browarów, sikawek itp.
Pasy do maszyn poleca po cenach fabrycznych najstarszy handel we Lwowie
O. T. Wincklera Syna
Rynek 1. 28.

Własnego wyrobu najlepszą
Masę woskową na podłogi i prawdziwą
Masę francuską na posadzki
poleca
Alojzy Hübner
Lwów Rynek 38.

Własnego wyrobu najlepszą
Masę woskową na podłogi i prawdziwą
Masę francuską na posadzki
poleca
Alojzy Hübner
Lwów Rynek 38.

Kraj w obrazach
8 widoków foto-dr. kowanych, w rozmiarze 19 x 24 ctm. — Do nabycia w Administracyi „Słowa Polskiego” zeszyt 50 ct., z przesyłką pocztową 55 ct. Prenumeratorem „Słowa Polskiego” placą za zeszyt 40 ct., z przesyłką 45 ct. — Całe wydawnictwo obejmie w seryi I-szej 12 do 15 zeszytów.

Panorama Cesarska
Lwów ul. Akademicka 8
W tym tygodniu: **SZROCYA.**

56 lat istniejący handel towarów wełnianych pod firmą
Jan Wallach i Syn
Lwów, Rynek 33
poleca na I-szem piętrze salon mód damskich.

Założony w r. 1855.
Tadeusz Miłaszewski zegarmistrz
Lwów, ul. Akademicka 1. 3
poleca swój **Skład zegarków** kieszonkowych i stołowych, seicennych i podróżnych. Każda sprzedaż i naprawa pod gwarancją.

Modne i ładne!
Barchany w różnych doseniach, kolorowe oraz białe. Chustki ciepłe „Himalaja” i włóczkowe. — **Półta**, Szifony, bielizna stołowa w doborowych gatunkach. Wielki wybór najlepszych pończoch i skarpetek. — **Wyroby wełniane**, bawełniane, trykotowe i bielizna Dra Jaegera; także koldry i materace poleca najtaniej handel **ANTONIEGO GUDIENSA** Lwów pl. Maryacki (Hotel Europejski) Cenniki franco. — Zamówienia skutecznie bezwzględnie. Kraj. biuro ogł. Bykulska 30.

zbiór fotografii najbardziej uwagi godnych miast, okolic, zabytków starożytności i dzieł sztuki, wydawanych przez **K. Woźniaka** w zeszytach, obejmujących wszystkie żądania tak pod względem doskonałości wykonania, jak punktualnej dostawy, przy użyciu najlepszego materiału po najniższej cenie. — O liczne zamówienia prosimy. Kosztorysy i wzory zarząd przesyła na żądanie.
Wszelkie zapytania prosimy adresować do stałej siedziby naszego pełnomocnika, pod adresem:
Compagnie Austro Belge de Pétrole in Stryj.
To ogłoszenie unieważnia wszelkie poprzednie obwieszczenia.

Prosimy naszych czytelników aby zamawiając lub kupując przedmioty reklamowane w dziale ogłoszeń, raczyli powoływać się na „Słowo polskie”, jako na źródło swoich informacji. Takie powoływanie się wpływa na rozszerzenie naszych ogłoszeń.

Dla szukających pracy.
4-wierszowe ogłoszenia bezpłatnie.

Tłumaczenia angielskie, francuskie, rosyjskie wyko. ywam dokładnie, szybko, tanio. Oferty pod lit. X. X. F. „Słowo polskie”.

Pomocnik z handlu galant. ryjnego poszukuje posady we Lwowie lub na prowincyi. Łaskawe zgłoszenia post-rest. K. M. 130. Lwów.

Ukończony maturzysta sem. naucz. poszukuje jakiegokolwiek posady lub lekcyj. Post-restante, Gołab, ul. Miłkowskiego 1. 2.

Seminarzysta poszukuje lekcyj z niemieckiego wypracowaniem. Post-rest. Feliks, Lwów.

Pisarz z pięknym piśmem polsk., rusk. i niem., biegły w koncepcji, poszukuje zajęcia zaraz tu lub na prowincyi. Adres: Dębrowski, post-rest., Lwów.

Panna z moralnym wychowaniem poszukuje miejsca w domu prywatnym do zycia. Sakrament 9, F. M.

UDZIELA się lekcyj fortepianu za skromnym wynagrodzeniem. Blizsza wiadomość w Adm. „Słowa polskiego”.

Panna intel. z 8-kl. i ładnym piśmem poszukuje zajęcia biurowego lub prywatnego do prz-pisywania. Łaskawe zgłoszenia post-restante, K. Z.

Osoba, 19 lat, z ukończoną 8 kl. poszukuje posady bony lub czegoś podobnego. Tylko na prowincyi. Post-rest., Palmira, nr. 212, Lwów.

Osoba intel. w średnim wieku, poszukuje miejsca do zarządu domu, do dzieci lub do sklepu — Post-rest., Podzamcze Dębrowski, post-rest., Lwów.

KAROL BALLABAN
Lwów — Halicka 23.
Poleca swój handel **TOWARÓW KORZENNYCH**, Herbat i Win w najlepszych gatunkach po cenach najtańszych. Dla wygody wielce Szan. Publiczności, która zamieszkuje dalsze dzielnice Lwowa, urządził handel mój dostawę towarów w ten sposób, że zakupione towary osobiście, lub kartą korespondencyjną w tym samym dniu konno odstawione zostają, zupełnie w ten sposób, jak Pp.: Dymar i Mięczyński naftę odstawiają. — O tyle wygodniej jest Szan. Publiczności, że na targu zakupione jarzyny, mąka i potrzeby domowe mogą być do mnie odsyłane i zostaną razem odstawione do domu.

Sprzedaż drzewa.
Zawiadamiamy niniejszem P. T. kupców drzewa, że na dniu 25 paźdz. hr. przedpołudniem odbędzie się w kancelaryi Głównego zarządu dóbr w Łańcucie sprzedaż zrębów (etat r. 1897 S). Blizszych objaśnień udzieli kancelarya po 10 października hr. w godzinach urzędowych (od 9-1 i 3-6). — Oferty z odpowiednim wadium mogą być składane w Centralnym Zarządzie dóbr galicyjskich we Lwowie ul. Ossolińskich 7, — lub w Głównej kontroli dóbr ordynackich w Łańcucie.
Zarząd główny dóbr Ordynacyi w Łańcucie.

Friedrich i Beacock
polecają:
Oliwy do maszyn
Oliwiarki do maszyn
Pasy skórzane do maszyn
Rzemyki do zycia pasów
Sruby i nity do pasów
Wiąderka do gaszenia ognia
Weże konopne
Weże gumowe itp.
Weże spiralne
Sikawki ogrodowe
Hydronety
Płyty gumowe i asbestowe
Sznury gumowe
Kule gumowe do wentylów
Szkła do kotłów
Pierścienie gumowe itp.
polecają po cenach możliwie najniższych
Friedrich i Beacock
Lwów, ul. Hetmańska 1. 4 — obok cukierni Wgo Grossa.

GALICYJSKI
Bank Kredytowy
przyjmuje wkładki na książeczki i oprocentowywa takowe
po 4 1/2 % rocznie.